



Državni izpitni center



M 2 0 1 2 8 1 1 4

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna in višja raven
ŠPANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Torek, 16. junij 2020

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

SPLOŠNA NAVODILA

- Če je pravilen samo del rešitve, ocenjevalec kandidatu dodeli 0 točk.
- Kadar kandidat zapiše dve rešitvi, od katerih je ena napačna in ni ustrezno označena kot taka (tj. prečrtana), ocenjevalec kandidatu dodeli 0 točk.
- Ocenjevalci po lastni presoji upoštevajo tudi smiselno pravilne rešitve, ki niso navedene v *Navodilih za ocenjevanje*.

IZPITNA POLA 1A (Bralno razumevanje) in IZPITNA POLA 2 (Slušno razumevanje)

- Ocenjevalci ne odštevajo točk za slovnične napake in nepravilno napisane besede.
- Ocenjevalci ne upoštevajo napačno napisanih besed, ki se pomensko razlikujejo od pravih rešitev.

IZPITNA POLA 1B (Poznavanje in raba jezika)

- V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato ocenjevalci ne upoštevajo napačno napisanih besed niti slovnično oporečnih rešitev.

IZPITNA POLA 1**OR****A) Bralno razumevanje****Ejercicio 1: Iker Jiménez**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ F	ODVEČNI ODGOVOR: ♦ E
2	1	♦ D	
3	1	♦ A	
4	1	♦ B	
5	1	♦ G	
6	1	♦ C	
Skupaj	6		

Ejercicio 2: Viajar en avión: retrasos, equipaje, cancelación

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ C	
2	1	♦ B	
3	1	♦ A	
4	1	♦ C	
5	1	♦ B	
6	1	♦ B/C	
7	1	♦ A	
Skupaj	7		

Ejercicio 3: Equilibrismo sobre el río Mekong

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ De la más baja categoría.	
2	1	ena od: ♦ El segundo día. ♦ Martes.	
3	1	ena od: ♦ De madrugada. ♦ Muy temprano.	
4	1	♦ No.	
5	1	♦ Kim, una joven de Laos.	
6	1	ena od: ♦ El protagonista. ♦ El autor del artículo. ♦ El padre.	
7	1	♦ Llevaba una bolsa con documentos importantes mojados (pasaportes y billetes).	
8	1	ena od: ♦ Porque no tenía fuerza para subir al barco por la barandilla. ♦ Se movió la pasarela. ♦ La tabla cayó al agua.	
9	1	♦ Se rieron.	
10	1	ena od: ♦ Habían embarcado en Martes y 13. ♦ El destino. ♦ La fecha.	
Skupaj	10		

B) Poznavanje in raba jezika**Ejercicio 1: Oferta laboral en «Hipsterrier»**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ profesionales	ODVEČNI BESEDI: ♦ beca ♦ obra ♦ Če besede empelo ni že prej uporabil, je tukaj pravilna.
2	1	♦ experiencia	
3	1	♦ empleo	
4	1	ena od: ♦ contrato ♦ empleo	
5	1	♦ licenciatura	
6	1	♦ prácticas	
7	1	♦ incorporación	
8	1	♦ jornada	
9	1	♦ colaboración	
Skupaj	9		

Ejercicio 2: Mujeres, indígenas y líderes

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ por ♦ al	
2	1	♦ e	
3	1	♦ es	
4	1	ena od: ♦ Según ♦ Como ♦ Nos ♦ Así ♦ Pues ♦ Lo	
5	1	♦ hasta	
6	1	♦ a	
7	1	♦ los	
8	1	♦ de	
9	1	ena od: ♦ hay ♦ existe ♦ vive	
Skupaj	9		

Ejercicio 3: En la tienda

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ llamando	
2	1	♦ gustaría	
3	1	ena od: ♦ quiere ♦ querría ♦ quería ♦ quieren ♦ querrían ♦ querrían ♦ quisiera ♦ quisieran	
4	1	♦ sea	
5	1	♦ compró	
6	1	ena od: ♦ tuvo ♦ tenía ♦ tuve ♦ tuvimos ♦ teníamos	
7	1	ena od: ♦ puso ♦ ponía ♦ había puesto	
8	1	♦ solían	
9	1	♦ nacimos	
10	1	♦ sé	
11	1	ena od: ♦ envuelvo ♦ envolvemos	
12	1	♦ venga	
Skupaj	12		

Skupno število točk izpitne pole 1 OR: 23 + 30 = 53

VR**A) Bralno razumevanje****Ejercicio 1: Chimamanda Ngozi Adichie**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ C	ODVEČNI ODGOVOR: ♦ B ♦ Če A ni že prej uporabil, je tukaj pravi.
2	1	♦ A	
3	1	♦ D	
4	1	♦ F/A	
5	1	♦ E	
6	1	♦ G	
Skupaj	6		

Ejercicio 2: Provincianos y cosmopolitas

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ Viaja con su imaginación.	
2	1	ena od: ♦ El provinciano global quiere acumular eliminando las diferencias y el cosmopolita desea entender la complejidad del mundo. ♦ El provinciano global acumula escasa experiencia de sus viajes y el cosmopolita explora lo múltiple y desconocido. ♦ El provinciano global evita la complejidad del mundo y el cosmopolita ama la diferencia.	
3	1	ena od: ♦ El turismo de masas. ♦ Los centros históricos de las ciudades son casi idénticos. ♦ Los <i>resorts</i> para turistas son todos iguales. ♦ La diferencia ha sido aplastada a favor de la comodidad del turista.	
4	1	♦ El provinciano global quiere acceder a mucha información, aunque no quiere saber en profundidad.	
5	1	ena od: ♦ Nuevas tecnologías. ♦ Poner en relación tradiciones ajenas entre sí. ♦ Grandes migraciones.	
6	1	ena od: ♦ El reduccionismo lingüístico. ♦ El empobrecimiento de la lengua inglesa. ♦ El empobrecimiento de otras lenguas. ♦ Otras lenguas desaparecen.	
7	1	♦ El cosmopolita provinciano vive en una pequeña aldea que ha confundido con el mundo.	
Skupaj	7		

Ejercicio 3: Equilibrio sobre el río Mekong

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ H	ODVEČNI ODGOVOR: ♦ G ♦ Če E ni že prej uporabil, je tukaj pravilen.
2	1	♦ I	
3	1	♦ C	
4	1	♦ K	
5	1	♦ E	
6	1	♦ J	
7	1	♦ A	
8	1	♦ D	
9	1	♦ B/E	
10	1	♦ F	
Skupaj	10		

B) Poznavanje in raba jezika**Ejercicio 1: La clave para aprender inglés**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ puesto	ODVEČNI BESEDI: ♦ grabación ♦ muestra
2	1	♦ motivo	
3	1	♦ estudios	
4	1	♦ control	
5	1	♦ vergüenza	
6	1	♦ programas	
7	1	♦ pronunciación	
8	1	♦ respuesta	
Skupaj	8		

Ejercicio 2: Cinco mujeres kuna

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ Son ♦ Las ♦ Cinco	
2	1	ena od: ♦ hace ♦ los ♦ sus	
3	1	♦ de	
4	1	ena od: ♦ parte ♦ historia	
5	1	ena od: ♦ hay ♦ existen ♦ existe ♦ viven	
6	1	♦ donde	
7	1	ena od: ♦ de ♦ con	
8	1	ena od: ♦ los ♦ aquellos	
9	1	ena od: ♦ Según ♦ Dice ♦ Dijo	
10	1	♦ les	
Skupaj	10		

Ejercicio 3: En la búsqueda de un trabajo

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ buscando	
2	1	ena od: ♦ encontró ♦ ha encontrado ♦ encuentra	
3	1	ena od: ♦ tengáis ♦ tengan ♦ tengamos	
4	1	ena od: ♦ encontrara ♦ hubiera encontrado ♦ encuentro	
5	1	ena od: ♦ obliguen ♦ hayan obligado	
6	1	♦ tuve	
7	1	ena od: ♦ me levantaba ♦ levantándome ♦ levantarme	
8	1	♦ aprobé	
9	1	ena od: ♦ pase ♦ pasen	
10	1	ena od: ♦ decías ♦ dijiste ♦ habías dicho	
11	1	♦ dio	
12	1	♦ ponte	
Skupaj	12		

Skupno število točk izpitne pole 1 VR: 23 + 30 = 53

IZPITNA POLA 2**Slušno razumevanje****OR** in **VR****Parte A: Tatuajes**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ 3	
2	1	♦ 3	
3	1	♦ 2	
4	1	♦ N	
5	1	♦ 1/2	
6	1	♦ 4	
7	1	♦ N	
8	1	♦ 1	
9	1	♦ 4/2	
Skupaj	9		

OR**Parte B: Refugiados**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ Peligroso.	
2	1	ena od: ♦ Reconstruir sus vidas. ♦ Aprender un nuevo idioma. ♦ Otras costumbres. ♦ El paro. ♦ Escapar de la muerte.	
3	1	♦ Sí.	
4	1	♦ 2013.	
5	1	♦ Sí.	
6	1	♦ Una entrevista personal.	
7	1	♦ No.	
8	1	ena od: ♦ En el suelo. ♦ En una tienda de campaña.	
9	1	ena od: ♦ Alquiler de piso. ♦ Manutención. ♦ Ropa. ♦ Clases de español. ♦ Dinero.	
10	1	ena od: ♦ Buscar trabajo. ♦ Recibir ayudas.	
Skupaj	10		

VR**Parte B: Refugiados**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	dve od: ♦ Reconstruir sus vidas. ♦ Aprender un nuevo idioma. ♦ Otras costumbres.	
	1	♦ El paro. ♦ Escapar de la muerte.	
2	1	♦ No.	
3	1	♦ No se atreve.	
4	1	♦ Una entrevista personal.	
5	1	ena od: ♦ Demasiada gente. ♦ No había médico. ♦ Estaba sucio. ♦ Tuvieron que dormir en el suelo.	
		ena od: ♦ En el suelo. ♦ En una tienda de campaña.	
7	1	dve od: ♦ Alquiler de piso. ♦ Manutención. ♦ Ropa.	
	1	♦ Clases de español. ♦ Dinero.	
8	1	ena od: ♦ Buscar trabajo. ♦ Recibir ayudas.	
9	1	ena od: ♦ Dentro de un año. ♦ En la fase de autonomía. ♦ Después de los seis meses.	
Skupaj	11		

Skupno število točk izpitne pole 2 OR: 9 + 10 = 19

Skupno število točk izpitne pole 1 VR: 9 + 11 = 20

Transkripciji

Parte A

Tatuajes

Persona 1

Y a ti, ¿te gustan los tatuajes?

¿Los tatuajes? ¡Uy, sí, muchísimo! Incluso tengo uno. Discretito, eso sí, ¿eh?

¿Ah, sí? ¿Dónde?

Bueno, es muy pequeño, en la espalda.

¿Y qué es?

Es una rosa. ¿Quieres verlo?

Sí. ¿A ver?

Persona 2

¿Y a ti qué te parece la moda de los *piercings* y los tatuajes?

La verdad es que me parecen más bonitos los tatuajes que los piercings. Algunos tatuajes son verdaderas obras de arte.

Es cierto.

Los piercings también me gustan. Pero... no sé. Los que se hacen en la lengua me parecen muy chistosos.

¿Y por qué no te haces uno?

Uy, no... yo no. Ya soy muy mayor para esas cosas. Pero creo si fuera más joven, me haría uno, de verdad.

Persona 3

¿Y a tí?

A mí, los piercings me parecen horribles. No sé cómo pueden hacerse esos agujeros. La verdad es que me da un poco de asco.

¿Y los tatuajes?

¿Los tatuajes? Bufff... No sé... No me desagradan del todo, pero yo nunca me haría uno porque muchas veces, no sé... es una cosa que decidís hacerte un día y, después, ya no puedes hacer nada, ¡tenés que llevarlo de por vida!

Persona 4

¿Y a ti te gustan?

¿Que si me gustan los piercings y los tatuajes? Pues no sé. Depende. La gente que va llena de piercings y de tatuajes, no sé, no me gusta demasiado... Pero a veces veo gente que lleva una cosita pequeña, un tatuaje bonito...

Ya. Y tú, ¿te harías uno?

Pues mira, igual sí. Me haría uno discreto, en algún lugar poco visible. Eso sí.

(Adaptado de: *Aula Internacional 3*, 2006)

Parte B**Refugiados**

Aladine, Tarek, Osama... tienen varias cosas en común. Son refugiados residentes en España que vienen de Siria, un país en guerra desde hace cinco años y en el que la situación para sus habitantes es insostenible.

Los tres han llegado a España tras un viaje lleno de peligros y se enfrentan a nuevos retos, como reconstruir sus vidas en un país con otro idioma, otras costumbres, con 4,1 millones de personas en paro, pero a 3700 kilómetros de la inseguridad y posiblemente la muerte. Tarek, contable, 34 años, escapó de Damasco (Siria) junto a su mujer, también contable, de 32 años. Con ellos iban su hijo de tres años, sus suegros y dos hermanos de su esposa. Los 7 dejaron Siria en 2013 para trasladarse a Argelia, donde permanecieron dos años, hasta que decidieron entrar en la Unión Europea a través de España. Hablamos con Tarek por teléfono, en inglés porque, aunque entiende el castellano y obtuvo un 9,25 sobre 10 en su último examen de español, no se atreve a hablarlo todavía.

Esta familia solicitó el asilo el mismo día que entró en Melilla, en octubre de 2015. Les hicieron la entrevista personal previa a admitir su solicitud una semana después. Permanecieron un mes en el Centro de Estancia Temporal de Inmigrantes (CETI) de Melilla, un centro dependiente del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales con capacidad para 512 personas. «Estuvimos muy mal porque había 2000 personas. Estaba sucio y dormimos tres días en el suelo en una tienda de campaña. Comíamos tres veces al día, pero no había médico», recuerda Tarek en un relato que incita al llanto de quien le escucha por las penalidades narradas, pero que él pronuncia con la entereza de quien quiere dejar atrás el dolor y los malos momentos. Tras un tiempo en varios lugares de España, acabaron en Murcia, donde reciben ayuda de Accem con el alquiler de un piso para los siete, manutención, ropa previa petición, clases de español y una pequeña ayuda para sus gastos. Han pasado a la segunda fase del procedimiento de asilo, en la que tienen autorización para buscar trabajo y recibir las ayudas del sistema durante seis meses. Cuando pase un año, y mientras esperan la resolución de sus peticiones de asilo, entrarán en una fase de autonomía, en la que tendrán que salir adelante por su cuenta.

(Adaptado de: *Puntoycoma*, N°61, julio-agosto 2016)

IZPITNA POLA 3**OR in VR****A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)****Sporočilna ustreznost**

Točke	Merila
5	Sestavek glede na vsebino in značilnosti besedilne vrste popolnoma ustreza nalogi. Kandidat upošteva vse iztočnice, izčrpno navede vse zahtevane informacije in utemelji lastna stališča. Misli razvija ustrezno in jih smiselno povezuje med sabo.
4	Sestavek ustreza nalogi, moti le nekaj lažjih pomanjkljivosti pri uresničevanju zahtev glede vsebine in/ali značilnosti besedilne vrste. Besedilo je jasno. Kandidat upošteva vse iztočnice, navaja pretežno vse zahtevane informacije ali izraža lastna stališča, le da so utemeljena manj izčrpno. Misli večinoma razvija ustrezno in jih smiselno povezuje med sabo.
3	Sestavek ustreza nalogi. Sporočilo je na nekaj mestih nekoliko manj jasno oziroma moteno zaradi pomanjkljive uresničitve zahtev glede vsebine in/ali slabšega obvladovanja besedilne vrste. Besedilo je večinoma razumljivo. Kandidat upošteva večino iztočnic, nekatere zahtevane informacije ali svoja stališča utemelji pomanjkljivo. Misli deloma razvija ustrezno in jih slabše povezuje med sabo.
2	Večji odmiki od zahtev glede vsebine in/ali slabo obvladovanje besedilne vrste. Besedilo je delno še razumljivo. Kandidat upošteva le nekaj iztočnic. Navede samo nekatere zahtevane informacije. Stališča le opiše in jih ne utemelji. Misli večinoma razvija nespretno in jih slabo povezuje med sabo.
1	Zelo pomanjkljiva uresničitve zahtev glede vsebine in/ali besedilne vrste. Besedilo ni razumljivo. Kandidat navede posamezne nepovezane podatke.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
4	Sestavek nima oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak oziroma vsebuje le nekaj lažjih pomanjkljivosti.
3	Sestavek vsebuje kar nekaj lažjih oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki ne ovirajo razumevanja sporočila. Glavne informacije je mogoče razumeti brez ponovnega branja besedila.
2	Sestavek vsebuje več oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki že ovirajo razumevanje sporočila. Potrebno je ponovno branje delov besedila.
1	Sestavek vsebuje veliko napak, ki občutno ovirajo razumevanje sporočila. Informacije niso izražene dovolj jasno.

Besedišče

Točke	Merila
3	Besedišče je bogato, raznovrstno in ustrezno rabljeno.
2	Besedišče je manj raznovrstno, manj ustrezno rabljeno in se občasno ponavlja. Razumevanje je na nekaterih mestih oteženo.
1	Besedišče je skromno in se ponavlja. Velikokrat je neustrezno rabljeno, kar ovira razumevanje.

Sporočilni namen in slog

Točke	Merila
3	Sporočilni namen sestavka je dosežen. Sestavek bralca povsem prepriča in pri njem izzove ustrezen odziv. Besedilo je slogovno ustrezno.
2	Sporočilni namen sestavka je le delno dosežen. Sestavek bralca le delno prepriča in pri njem ne izzove povsem ustreznega odziva. Besedilo je slogovno le delno ustrezno.
1	Sporočilni namen sestavka ni dosežen. Sestavek bralca ne prepriča in pri njem ne izzove ustreznega odziva. Besedilo je slogovno neustrezno.

OPOMBA: Pisni sestavek je ocenjen z 0 točkami, če je vsebinsko in jezikovno neustrezen, če je nečitljiv ali če ga kandidat ne napiše.

OR**B) Daljši pisni sestavek****Vsebina**

Točke	Merila
8	Besedilo ustreza temi naloge. Je smiselno, jasno, vsebinsko bogato (pestrost misli, idej, stališč). Kandidat kaže samostojnost pri lotevanju dane teme. Svoja stališča, misli in informacije opiše ali ponazori s primeri in primerjavami ali pa jih podpre z argumenti/protiargumenti ipd. Sporočilo je jasno izraženo.
7	Besedilo ustreza temi naloge. Izražene misli so vsebinsko manj bogate. Kandidat je pri obravnavi dane teme manj samostojen. Pogosto svoja stališča, misli in informacije opiše, ponazori s primeri in primerjavami ali jih podpre z argumenti/protiargumenti ipd. Sporočilo je jasno izraženo.
6	Besedilo delno ustreza temi naloge. Vsebinsko se misli, ideje, stališča ponavljajo ali zgolj navajajo, naštevajo. Kandidat pri obravnavanju dane teme ni vedno samostojen. Svojih stališč, misli in informacij pogosto ne opiše ali jih ne zna ponazoriti s primeri in primerjavami ter jih ne zna argumentirati ipd. Sporočilo ni jasno izraženo v vseh podrobnostih.
4–5	Besedilo delno še ustreza temi naloge, vendar je vsebinsko skromno. Ponekod se oddaljuje od dane teme. Kandidat svojih stališč, misli in informacij skoraj ne opiše, ne ponazori s primeri in primerjavami ter jih ne argumentira ipd. Sporočilo celotnega besedila ni dovolj jasno, zato so mogoči nesporazumi.
2–3	Besedilo komaj ustreza temi naloge. Večinoma se oddaljuje od dane teme. Kandidat svojih stališč, misli in informacij ne opiše, ne ponazori jih s primeri in primerjavami, jih ne argumentira ipd. Sporočilo celotnega sestavka ni jasno, tudi zaradi premajhnega števila besed (toleranca 10 %). Besedilo je komaj razumljivo.
0–1	Besedilo ne ustreza temi naloge oziroma kandidat besedila ni napisal.

Zgradba

Točke	Merila
4	Besedilo je smiselno členjeno (uvod, jedro, zaključek). Kandidat dobro razvija misli in jih smiselno povezuje med sabo in z glavno temo. Povedi so povezane v logično celoto.
3	Besedilo je smiselno členjeno (uvod, jedro, zaključek). Kandidat večinoma dobro razvija misli ter jih povezuje med sabo in z glavno temo. Povedi so večinoma povezane v logično celoto.
2	Besedilo na nekaterih mestih ni smiselno členjeno (npr. ni zaključka). Kandidat večkrat nespretno razvija misli ter jih slabše povezuje med sabo in z glavno temo. Med povedmi ni vedno logične povezave, kar lahko ovira razumevanje delov besedila.
1	Členitev besedila je delno ustrezna. Kandidat večinoma nespretno razvija misli ter jih slabo povezuje med sabo in z glavno temo. Med povedmi pogosto ni povezave, kar ovira razumevanje celotnega besedila.
0	Členitev je povsem neustrezna in med povedmi ni logične povezave, zato je besedilo nerazumljivo.

Jezik

Točke	Merila
4	Jezikovne strukture so pravilne, ustrezno rabljene in raznovrstne. Lažje oblikoslovne, skladenjske ali pravopisne napake opazimo le pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur.
3	Jezikovne strukture so večinoma pravilne in ustrezno rabljene, vendar so manj raznovrstne. Zelo malo je lažjih oblikoslovnih, skladenjskih in pravopisnih napak, vendar te ne ovirajo razumevanja. Več napak je pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur.
2	Jezikovne strukture so v več primerih neustrezno rabljene in nepravilne. Več je osnovnih oblikoslovnih, skladenjskih in pravopisnih napak, ki na nekaterih mestih lahko ovirajo razumevanje. Ta mesta je treba ponovno prebrati.
1	Jezikovne strukture so v večini primerov neustrezno rabljene in nepravilne. Veliko je osnovnih oblikoslovnih, skladenjskih in pravopisnih napak, zato je besedilo težko razumljivo in ga je treba večkrat v celoti prebrati.
0	Jezikovne strukture so nepravilne in neustrezno rabljene, zato je besedilo nerazumljivo.

Besedišče

Točke	Merila
4	Besedišče v celoti ustreza temi naloge. Je bogato, raznovrstno in ustrezno rabljeno. Manjše pomanjkljivosti pri rabi besedišča bralca ne motijo.
3	Besedišče ustreza temi naloge, vendar je manj raznovrstno in manj ustrezno rabljeno. Iste besede se lahko na nekaterih mestih ponavljajo, kar pa bralca ne moti.
2	Besedišče v več primerih ne ustreza temi naloge in je večkrat neustrezno rabljeno, kar lahko ovira razumevanje. Je skromno in se ponavlja.
1	Besedišče v veliko primerih ne ustreza temi naloge. Zelo skromno besedišče in pogosta neustrezna raba ovirata razumevanje. Zato je treba celotno besedilo večkrat prebrati.
0	Besedišče je tako skromno, pomanjkljivo ali neustrezno, da je besedilo v celoti nerazumljivo.

VR**B) Pisni sestavek na temo iz književnosti****Vsebina**

Tema: **EL OTRO MUNDO**

En «Las dos orillas» el encuentro entre los dos mundos introduce una oposición principal que está ya desde el título del cuento, y que vehicula el desarrollo de la trama: el encuentro entre el Nuevo (el americano/el azteca) y el Viejo Mundo (el europeo/el castellano). La oposición/el encuentro se desarrolla a lo largo del cuento como conflicto entre los cuatro personajes principales:

- el conflicto histórico/político y territorial (Moctezuma y H. Cortés),
- el conflicto íntimo y cultural/lingüístico (J. de Aguilar y Malinche),
- el conflicto personal y autoritario (J. de Aguilar y H.Cortés),
- el conflicto histórico y cultural (los europeos/españoles y los indígenas/aztecas).

En el cuento «El mar del tiempo perdido» hay una síntesis de los dos mundos: de las relaciones políticas y económicas entre los Estados Unidos y América Latina. La visión que el señor Herbert tenía de su misión en el mundo es como la imagen de los Estados Unidos que intentaban proyectar en ese momento en América Latina. Sin embargo, la relación es abusiva y parasitaria porque los Estados Unidos son los invasores de América Latina y lo explotan para sus recursos naturales para su ganancia personal. También introducen, o mejor dicho, imponen, el capitalismo con el énfasis en lo material y el valor monetario de objetos. El imperialismo económico ha sumido al pueblo a una peor situación de lo que estaba antes que Herbert viniera; así, las falsas esperanzas por inversión extranjera están expuestas para lo que son: ninguna esperanza para el progreso de la población del pueblo aunque Herbert piense que hay razón de celebrar. Herbert siempre lleva el control de la situación, implicando la intervención del Norte en el Sur.

Esta dualidad de los mundos se expresa también mediante símbolos narrativos: el mar, el olor, los personajes (Herbert: imperialismo, Tobías: juventud, progreso, Jacob: generación mayor, el amor por su tierra, Petra: desilusión por vivir en un pueblo sin progreso ni prosperidad...).

En ambos cuentos el candidato tendrá que ofrecer su propia opinión, justificándola con ejemplos sacados del libro.

Vsebina

Točke	Merila
8	Besedilo ustreza temi in zahtevam naloge. Je smiselno, jasno, prepričljivo in vsebinsko bogato. Kandidat svoja stališča, misli in informacije podpre z argumenti/protiargumenti, jih opiše ali ponazori s primeri in primerjavami ali navedki ipd., ki jih zna umestiti v širše sobesedilo književnega dela. Vse to kaže na visoko stopnjo razumevanja književnega besedila, ki ga samostojno interpretira.
7	Besedilo ustreza temi in zahtevam naloge. Je smiselno, jasno in prepričljivo. Izražene misli so vsebinsko nekoliko manj bogate. Kandidat pogosto svoja stališča, misli in informacije interpretira, jih opiše ali ponazori s primeri in primerjavami ali navedki ipd. Razume sporočilo književnega besedila in ga interpretira.
6	Besedilo delno ustreza temi in zahtevam naloge. Vsebinsko ni bogato, na nekaterih mestih je nejasno ali se ponavlja. Kandidat navaja stališča, misli ali informacije ipd., vendar niso vedno ustrezni ali pa jih ne zna argumentirati niti ne ponazoriti s primeri ali primerjavami. Razume sporočilo književnega besedila, vendar pa je interpretacija omejena na navajanje očitnega.
4–5	Besedilo je skromno in delno še ustreza temi in zahtevam naloge. Pogosto je nejasno, zato je treba te dele besedila znova prebrati. Kandidat svoja stališča, mnenja ali informacije zelo pomanjkljivo ali neustrezno argumentira. Primerov in opisov skoraj ni ali pa so neustrezni. Veliko je ponavljanja in navajanja golih dejstev.
2–3	Besedilo komaj ustreza nalogi. Večinoma se oddaljuje od dane teme. Kandidat svojih stališč, misli in informacij ne opiše, ne ponazori jih s primeri in primerjavami, jih ne argumentira ipd. Sporočilo celotnega sestavka ni jasno, tudi zaradi premalo besed (toleranca 10 %). Besedilo je komaj razumljivo.
0–1	Besedilo ne ustreza temi in zahtevam naloge ali kandidat besedila ni napisal.

Zgradba

Točke	Merila
6	Besedilo je smiselno členjeno (uvod, jedro, zaključek). Kandidat dobro razvija misli in jih smiselno povezuje med sabo in z glavno temo. Povedi so povezane v logično celoto.
5	Besedilo je smiselno členjeno (uvod, jedro, zaključek). Kandidat večinoma dobro razvija misli in jih povezuje med sabo in z glavno temo. Povedi so večinoma povezane v logično celoto.
4	Besedilo na nekaterih mestih ni smiselno členjeno (npr. ni zaključka). Kandidat večkrat nespretno razvija misli ter jih slabše povezuje med sabo in z glavno temo. Med povedmi ni vedno logične povezave, kar lahko ovira razumevanje delov besedila.
2–3	Členitev besedila je delno ustrezna. Kandidat večinoma nespretno razvija misli ter jih slabo povezuje med sabo in z glavno temo. Med povedmi pogosto ni povezave, kar ovira razumevanje celotnega besedila.
0–1	Členitev je povsem neustrezna in med povedmi ni logične povezave, zato je besedilo nerazumljivo.

Jezik

Točke	Merila
6	Jezikovne strukture, tudi zahtevnejše, so pravilne, ustrezno rabljene in raznovrstne. Napak skoraj ni. Besedišče v celoti ustreza nalogi. Je bogato, raznovrstno in ustrezno rabljeno.
5	Jezikovne strukture so večinoma pravilne in ustrezno rabljene, vendar so manj raznovrstne. Več napak je pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur, vendar te ne otežujejo razumevanja sporočila. Besedišče je raznovrstno, raba je ustrezna.
4	Jezikovne strukture so v nekaterih primerih rabljene neustrezno in nepravilne. V besedilu je več oblikoslovnih, skladijskih ali pravopisnih napak, ki večinoma ne otežujejo razumevanja. Besedišče je ustrezno, vendar manj raznovrstno. Njegova raba je v zahtevnejših primerih neustrezna.
3	Jezikovne strukture so v več primerih neustrezno rabljene in nepravilne. Oblikoslovne, skladijske in pravopisne napake na nekaterih mestih otežujejo razumevanje. Besedišče je osnovno, predvidljivo in neustrezno rabljeno. Iste besede se ponavljajo.
2	Jezikovne strukture so večinoma neustrezno rabljene in nepravilne. Besedilo je komaj razumljivo. Besedišče je najosnovnejše, skromno in pogosto rabljeno napačno.
0–1	Jezikovne strukture so nepravilne in rabljene neustrezno, zato je besedilo nerazumljivo. Besedišče je tako skromno, pomanjkljivo ali neustrezno, da je v celoti nerazumljivo.

Skupno število točk izpitne pole 3 OR: 15 + 20 = 35

Skupno število točk izpitne pole 3 VR: 15 + 20 = 35